

# Baumgartner Nachrichten



Offizielles Mitteilungsblatt  
der Gemeinde Baumgarten

Ausgabe: Sommer 2014

## Eindrucksvolle Vorstellungen



Sehr erfolgreich verliefen die letzten Wochen für unsere Freiwillige Feuerwehr!

Im Bild oben sehen wir die **Bezirkssieger** (Wettkampfgruppe I und II, Sieger jeweils in der Kategorie Bronze bzw. Silber) glücklich vereint. Die Jungen standen diesmal den „Älteren“ um nichts nach und beweisen, dass die FF Baumgarten auch für die Zukunft gerüstet ist. Beide Gruppen vertraten Baumgarten mehr als erfolgreich mit dem **1. Platz** (Baumgarten II, Bronze) und dem **3. Platz** (Baumgarten I, Silber) bei den **Landeswettkämpfen** am 28. Juni 2014 in St. Georgen. Herzlichen Glückwunsch! Mehr zur Feuerwehr im Blattinneren ...



Werte Baumgartnerinnen und Baumgartner,  
liebe Kinder und Jugendliche!

In den letzten Wochen konnte sich unser Ort wieder sehr erfolgreich in Szene setzen. Sowohl der Musikverein als auch die Sporthundeschule konnten große Erfolge erzielen. Auch das von Sportfischereiverein und Kinderfreunden organisierte Kinderfischen war wieder ein voller Erfolg. Und was wäre unser Straßenkirtag ohne die groß aufspielende Tamburicagruppe.

Auch tausende Besucher in einer Nacht machen bei der bestens organisierten LÜTÜ keine großen Probleme – dies beweist unsere Jugend seit über 20 Jahren.

Etwas Besonderes und große Erfolge erreichte die Freiwillige Feuerwehr. Durch Jahrzehnte lange Erfolge unserer Wettkampfgruppe und die buchstäbliche Verlässlichkeit unserer Feuerwehr unter Kdt. OBI Alexander Frenzel konnten Bezirks- und Landesfeuerwehrverband davon überzeugt werden, den 50. Bezirksfeuerwehrleistungsbewerb inkl. Jugendbewerb und auch noch dazu den Landesfeuerwehrjugendleistungsbewerb in Baumgarten auszutragen.

Viel Verantwortung für unsere Feuerwehr, die in Zusammenarbeit mit dem Sportverein den Besucheransturm – wie sich gezeigt hat - mit Bravour bewältigte.

Normalerweise kann ich an dieser Stelle auch über die Erfolge unseres ASK-Baumgarten berichten. Doch in diesem Jahr musste unser Fußballverein zu unserem Bedauern den Spielbetrieb einstellen. Wie der Vorstand bereits mit einer Hauswurfsendung informiert hat, aus sportlichen und wirtschaftlichen Gründen. Dies war für alle sportbegeisterten BaumgartnerInnen ein Schock; und für die Funktionäre sicher eine der schwierigsten Entscheidungen, die sie in ihrem Leben treffen mussten.

Niemandem in Baumgarten gefällt diese Entscheidung, jedoch haben die Sportvereinsvorstände auch viel Weitblick und Mut bewiesen, und so wahrscheinlich rechtzeitig eine schmerzhaft Entscheidung getroffen - noch bevor man sich auf schwierige finanzielle Abenteuer einlässt. Nutzen wir diesen Schritt zu einem Neuanfang und zeigen Allen, dass wir Baumgartnerinnen und Baumgartner gemeinsam Alles – auch einen Neustart unseres Sportvereines - schaffen können.

Mit der Hoffnung von unserem ASK-Baumgarten bald wieder Positives berichten zu dürfen wünsche ich den Kindern und Jugendlichen schöne Ferien und allen Baumgartnerinnen und Baumgartnern einen erholsamen Sommer 2014.

Ihr/Euer Bürgermeister  
Kurt Fischer

**Drage Pajngrčanke, dragi Pajngrčani!**

Željim Vam svim lip odmor!

Vaš načelnik  
Kurt Fischer

# Gemeinsam wird gefeiert

## Glückwunsch an die Jubilare des 2. Quartals



Bürgermeister Kurt Fischer, Monika Pichler (Pensionistenverband), Elisabeth Neuwirth (PV), Anton Unger, Aloisia Lichtenberger, Johann und Anna Pichler, Vizebgm. Walter Lichtenberger sowie Karoline und Robert Bauer Alles Gute !!



**MAIL BOXES ETC.®**

**Versand · Verpackung · Grafik · Druck**

Ruster Straße 120, 7000 Eisenstadt  
Tel.: 02682 / 98272, [www.mbe.at](http://www.mbe.at)

**Spezialangebote für Veranstaltungen -  
Plakate, Eintrittskarten, Flyer usw.**

z.B. 100 Stk. A1 Plakate in Farbe 199 € netto

**Aktionspreise Briefpapier, bedr. Kuverts**

z.B. 2.500 Stk. A4 Briefpapier in Farbe 125 € netto

### Versand- und Verpackungsservice

- Weltweites Versandservice für Pakete und Dokumente
- Express-Kurierdienste
- Verpackungsservice
- Verpackungsmaterial
- Internetverkäufe

### Grafik- und Druckservice

- Grafik und Design
- Mailings
- Digital- und Offsetdruck
- Farbkopien
- Endverarbeitung

### Postfachservice

- Postfachservice
- Postmanagement für Briefe, Faxe, Pakete
- Mail-Check®
- Professionelle Geschäftsanschrift

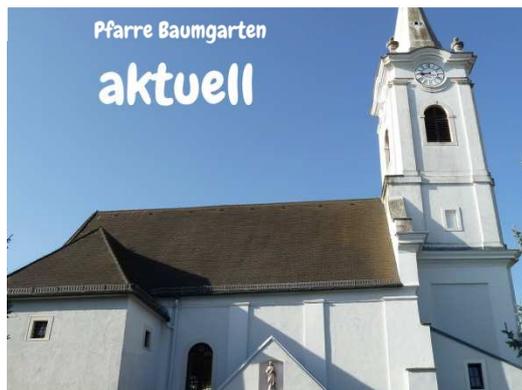
# Petri Heil für unsere Kleinen

## Kinderfreunde und Fischer gemeinsam für die Kinder

Mitte Juni organisierten der Sportfischereiverein und die Kinderfreunde Baumgarten ein Preisfischen für Kinder. Die Kids versuchten mit der Angel ihr Glück, und wenn auch manchmal kein Fisch angebissen hat, war die Freude über das Erlebte spürbar, wie die Fotos hier im Anschluss belegen.



# Iz života fare – Pfarre aktuell



Die alljährliche **Dekanatsmaiandacht** beim Öden Kloster wurde am 1. Mai 2014 gefeiert. Das diesjährige Motto lautete „Maria – Urbild der Kirche“. Viele Gläubige aus allen Pfarren des Dekanates Mattersburg mit ihren Seelsorgern nahmen daran teil. Die Festpredigt wurde von Dechant Harald Schremser gehalten. Im Anschluss an die Dekanatsmaiandacht wurden bei der Agape, die von verschiedenen Pfarren vorbereitet wurde, Kontakte auf Dekanatssebene geknüpft.

Am Tag der Feuerwehr, dem 4. Mai, wurde nach dem Festgottesdienst am Kirchenplatz das neue **Feuerwehrauto** vom Pfarrer Mag. Johann Karall gesegnet.

Die **Katholische Männerbewegung** des Dekanates Mattersburg hat am 6. Mai zum Treffen ins Öde Kloster geladen. Als Referentin fungierte Gabriela Zarits, Diözesanleiterin der Katholischen Frauenbewegung der Diözese Eisenstadt. An die 50 interessierte Frauen und Männer folgten der Einladung und es entwickelte sich eine interessante Diskussionsrunde zu allgemeinen Fragen des kirchlichen Lebens. Im Pfarrheim fand anschließend die Agape statt.

Die vergilbte **Tabernakeltür** am Hauptaltar wurde im Mai/Juni neu vergoldet und versilbert. U marijanskom misecu maju su se opet počele svečevati **misečne Fatimske pobožnosti**. U maju su ju obikovalе žene „Ke se naprtu“ a glavni celebrant je bio Branko Blažinčić, farski moderatur u Gerasdorfu kod Beča i Seyringu. Desetnik Vilmoš Harangozó iz Kisega je bio glavni celebrant u juniju (monatliche Fatimafeiern).



Die **Erstkommunionfeier** wurde am 25. Mai im Öden Kloster gefeiert. 3 Erstkommunikanten aus Baumgarten und 6 ErstkommunikantInnen aus Draßburg wurden an diesem wunderschönen Sonntag zum ersten Mal zum Tisch des Herrn geleitet. Viele fleißige Hände trugen zum guten Gelingen der Feierlichkeit bei.

Der Pfarrgemeinderat Baumgarten hat im ersten Halbjahr des Jahres 2014 zu zwei Festivitäten eingeladen: am 6. April zur **Fastensuppenaktion** und am 15. Juni zum **Pfarrfest**, beide wurden von den Pfarrangehörigen sehr gut angenommen. (Mag. Ivan Karall)

# Tolle Feuerwehr-Festspiele

## Bezirks- und Landeswettkämpfe am Sportplatz Baumgarten

Am 21. Juni gingen in Baumgarten die **50. Bezirksfeuerwehrwettkämpfe** über die Bühne, tags darauf die Bezirksfeuerwehrjugendbewerbe. Im Rahmen der Bezirkswettkämpfe feierten unsere Florianijünger zudem das Jubiläum „**30 Jahre Wettkampfgruppe Baumgarten**“. Baumgarten II (die ältere Gruppe) holte sich den Bezirks- und Tagessieg in Bronze, Baumgarten I gewann den Bewerb in Silber.

Eine Woche später bei den **Landesfeuerwehrwettkämpfen** wurde Baumgarten II (Bronze) **Landessieger**, Baumgarten I belegte in der Kategorie Silber den hervorragenden 3. Platz. Herzliche Gratulation unseren erfolgreichen Feuerwehrleuten!



# Sieger im Mehrfachpack

Perfekte Organisation, Wettergott spielte mit, rundum Zufriedenheit



Die **39. Landesfeuerwehrjugendleistungsbeurteilung** schließlich wurden am 5. Juli ebenfalls in Baumgarten abgehalten. Bei idealem Wetter und aufgrund der guten Zusammenarbeit zwischen **Feuerwehr** und **Sportverein** wurde den zahlreichen Gästen aus Nah und Fern ein gelungener Event geboten. Baumgarten erwies sich einmal mehr als perfekter Gastgeber, davon konnte sich nicht nur die zahlreich erschienene Prominenz ein Bild machen.



An dieser Stelle ein großer Dank an all jene, die zum Gelingen beigetragen haben!

## Neue Mittelschule Schattendorf - NMS

### Englisches Picknick und Cricket im Schulgarten!

Mit dem Song „Hello good morning“ wurden am 11. und 12. Juni 2014 die Volksschulkinder aus Loipersbach, Schattendorf, Draßburg/Baumgarten und Marz in der NMS Schattendorf herzlich begrüßt. Der Grund des Besuches war die Veranstaltung „**Picnic and Cricket**“ im Schulgarten und auf den Sportstätten der NMS Schattendorf. Ausgestattet mit Picknickkorb und Decke, in Begleitung ihrer „guides“, konnten die Kinder bei strahlendem Sommerwetter auf der Schulwiese ein typisches englisches Picknick genießen.

Gestärkt und neugierig auf die nächsten Aktivitäten wanderten sie von Station zu Station, um von „instructors“ eine professionelle Einführung in Sportarten wie Cricket, Badminton, Volleyball, Tennis oder Netball zu erhalten. Sie durften diese Sportarten auch ausprobieren, was sie mit großer Begeisterung taten.

Dieses Treffen bot eine gute Gelegenheit, erste Kontakte zwischen NMS Schüler\_innen und Volksschulkindern zu knüpfen.

Die Kinder aus beiden Schulformen hatten ganz offensichtlich viel Spaß beim gemeinsamen Spielen und Vorzeigen der Sportarten – alles in allem eine überaus gelungene Veranstaltung!



## Neuer Vorstand für Naturpark Rosalia-Kogelberg

### Bgm. Friederike Reismüller legt nach acht Jahren ihr Amt nieder

In der Generalversammlung vom 24. 4. 2014 hat der Verein zur Förderung des Naturparks Rosalia-Kogelberg einstimmig einen neuen Vorstand gewählt. Die langjährige Obfrau, Bgm. Friederike Reismüller aus Forchtenstein, stellte ihr Amt aus Zeitgründen zur Verfügung und wurde in ihrer Funktion von **Bgm. Kurt Fischer aus Baumgarten**, abgelöst.

Der frischgebackene Obmann Kurt Fischer freut sich auf seine neue Aufgabe und will vor allem die Zusammenarbeit mit den Touristikern weiter ankurbeln. Wichtig ist ihm auch eine verstärkte Öffentlichkeitsarbeit: „In den letzten Jahren wurden unter Obfrau Reismüller viele Schritte gesetzt, die für die Entwicklung des Naturparks maßgeblich waren. Ich sehe es als mein Ziel an, diese sehr positiven und wichtigen Akzente der breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen – ganz nach dem Motto „Tu Gutes und sprich darüber!“





gesundestdorf

KiloCoach  
einfach leichter leben

### Kalorienarmes Naschen

Erdbeeren gibt es jetzt frisch auf dem Markt. Die roten Früchte sind wahre Figur-freunde, egal ob pur, im Müsli oder in einem Shake!

**Beerenstark:** Erdbeeren haben fast keine Kalorien. 100 Gramm liefern gerade einmal 32 kcal. Und trotzdem enthalten sie jede Menge Powerstoffe: Vitamin C, Folsäure und Kalium. Letzteres ist für die entwässernde Wirkung der Erdbeeren verantwortlich.

### Rot wie die Liebe, süß wie ein Kuss!

Am besten schmeckt's, wenn Erdbeeren im richtigen Reifestadium geerntet werden. Das erkennen Sie daran, dass die Früchte nach Erdbeeren duften und die Blätter noch schön grün und prall aussehen. Die Farbe alleine ist kein Indikator, gibt es doch schöne rote Erdbeeren, die nach nichts schmecken. Erdbeeren im Ganzen waschen und erst danach die grünen Blätter wegschneiden, dann schmecken Sie nicht wässrig, sondern schön fruchtig!

### Erdbeerige Rezeptidee

Erdbeeren machen sich auch in pikanten Gerichten gut!

### Chili Erdbeer Huhn

Zutaten für 4 Personen:

600 g Hühnerkeulen

80 g Chilisoße

150 g Lauch

250 g Erdbeeren

500 ml Apfelsaft

1,50 EL Öl

### Zubereitung:

Huhn waschen und trockentupfen. Würzen je nach Belieben, am Besten schmeckt es jedoch mit Rosmarin und Thymian. Das Huhn für 60 Minuten bei ca 200°C in den Backofen geben, am Besten in einen Bratensack (gibt es in jedem Geschäft zu kaufen). Lauch und Erdbeeren klein schneiden, falls es nicht die Saison für Erdbeeren ist, einfach Tiefkühlerdoreen verwenden. Zuerst Lauch in Öl anbraten und danach Erdbeeren hinzufügen. Apfelsaft und die Chilisauce hinzufügen. Danach die entstandene Sauce pürieren. Am besten schmeckt dazu Reis. Wer es gerne etwas schärfer hat, mehr Chilisauce verwenden.

Daniela Hollenits (Gesundheitsreferentin)

kabelplus

Das Immerallessupernetz.

# HIGHSPEED SURFEN

# IN IHRER GEMEINDE!

Ab sofort mit neuer Funk-Technologie!

- **Superschnelles Breitband-Internet**
- **In Nullkommanix ins Glasfasernetz**
- **Unlimitiertes Datenvolumen**

AB  
€19,90

JETZT  
3 MONATE  
GRATIS\*

www.kabelplus.at  
0800 800 514

\*Aktion gültig bei Neuanschaffung eines waveNET Produkts. 3 Monate kein Grundentgelt bei 24 Monaten Vertragsdauer. Für Haushalte in von kabelplus versorgten Objekten. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwaige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich.

## Resolution zum Thema „Grenzverkehr“

Der Gemeinderat von Baumgarten hat in seiner letzten Sitzung (20.5.2014) folgende **Resolution** verabschiedet:

Die grenzüberschreitende Verbindungsstraße zwischen Schattendorf und Agfalva wurde ursprünglich geplant und umgesetzt, um im Sinne des europäischen Gedankens für nachbarschaftlichen, kulturellen und gesellschaftlichen Austausch zu sorgen. Vor allem Radfahrer, Fußgänger und der „kleine PKW-Grenzverkehr“ (nur unter Anrainergemeinden) waren die Zielgruppe. Bald nach Fertigstellung der Straße zwischen Agfalva und Schattendorf hat sich jedoch gezeigt, dass die ursprünglichen Intentionen verfehlt wurden und die Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinde Baumgarten in diesem Zusammenhang in unerträglichem Maß in Mitleidenschaft gezogen werden.

Verkehrszählungen zeigen einen stetigen Anstieg der Frequenz, zu Stoßzeiten werden mehr als 300 Pkw's pro Stunde gezählt. Von einem „kleinen Grenzverkehr“ und Vertiefung des europäischen Gedankens kann längst nicht mehr gesprochen werden, die Verbindungsstraße Schattendorf – Agfalva wird mittlerweile zu 95 Prozent von Pendlern genutzt, um außerhalb der großen und seit langem bestehenden Umfahrungsstraßen auf kurzem – aber gefährlichem – Weg in die Bezirke Eisenstadt, Mattersburg, Oberpullendorf und Wiener Neustadt und wieder retour zu gelangen.

**Dieser Umstand stellt ein besonderes Ärgernis für unsere gesamte Bevölkerung dar, insbesondere Kinder und ältere Menschen werden gefährdet.** Verstärkt wird dieses zu Zeiten, in denen es im Bereich des ehemaligen Grenzüberganges Klingenbach zu Verkehrssperren kommt und die Grenzstraße Schattendorf-Agfalva als Ausweichroute herhalten muss.

Die Gemeinde Baumgarten **lehnt mit Nachdruck ab**, die grenzüberschreitende Verbindungsstraße Schattendorf-Agfalva generell für Pendler/innen offen zu halten. Die bestehende Straße soll ausschließlich für den kleinen Grenzverkehr unter Anrainergemeinden und für Fußgänger und Radfahrer zu nutzen sein. Die Route Schattendorf-Agfalva soll daher auch nicht als Ausweichroute für den ehemaligen Grenzübergang Klingenbach Verwendung finden. Ausdrücklich lehnen wir in diesem Zusammenhang den Ausbau der Ödenburgerstraße (sog. Weiße Straße, P445) ab. Dadurch würde sich die Situation für unsere Bevölkerung noch weiter verschlechtern.

Die Gewährleistung der Verkehrssicherheit und die Wiederherstellung der Lebensqualität in Baumgarten ist für uns als Gemeindeverantwortliche oberste Pflichtaufgabe und hat unumschränkte Priorität.

**Aus dem oben beschriebenen folgernd unterstützt daher der Gemeinderat der Gemeinde Baumgarten den diesbezüglichen Antrag der Marktgemeinde Schattendorf und fordert die Bezirkshauptmannschaft Mattersburg, die zuständigen Behörden und die Polizei auf, Maßnahmen zu setzen, damit die aktuelle Grenzverbindungsstraße Schattendorf – Agfalva zu einem kleinen Grenzverkehr (offen für Fußgänger und Radfahrer sowie für den PKW-Verkehr durch Bewohner/innen der unmittelbaren Anrainergemeinden) rückgeführt wird. Dies war immerhin die Intention der beiden betroffenen Gemeinden beim seinerzeitigen Ausbau.**

**Die Lebensqualität und Verkehrssicherheit muss für alle Menschen bestmöglich gewahrt und gewährleistet werden. Daher lehnt der Gemeinderat der Gemeinde Baumgarten auch jede Lösung ab, die den derzeit vom Verbindungsweg Schattendorf – Agfalva ausgehenden Verkehr über die sogenannte Weiße Straße (Ödenburgerstraße, P445) umleiten soll.**

## DIGITALES ÖSTERREICH



**AB SOFORT DIREKT IN  
IHREM GEMEINDEAMT!**

BITTE UM VORANMELDUNG unter 02686/2216 bzw.  
per Email: [stefan.hausmann@baumgarten.bgld.gv.at](mailto:stefan.hausmann@baumgarten.bgld.gv.at)  
Weitere Infos auf <http://www.baumgarten.gv.at>



Ihre  
elektronische

Unterschrift – hier

und  
jetzt



**kostenlos**

aktivieren!



**Registrierungsstelle**

**[www.handy-signatur.at](http://www.handy-signatur.at)**

Arbeitnehmerveranlagung und Steuererklärung mittels FinanzOnline • Versicherungsdaten, Pension und Kindergeld bei der Sozialversicherung • Anmeldung, Ummeldung und Abmeldung eines Gewerbes • Strafregisterauszug • Staatsbürgerschaftsnachweis • Meldebestätigung • Geburtenbuch/Geburtsurkunde • Studienbeihilfe • Wahlkarte • Elektronische Zustelldienste • u.v.m.

Details unter **[www.help.gv.at](http://www.help.gv.at)**

Die **Handy-Signatur** ist die **rechtsgültige** elektronische Unterschrift im Internet und **der handgeschriebenen Unterschrift gleichgestellt**. Das Handy wird zum virtuellen Ausweis, mit dem man Dokumente und Rechnungen digital unterschreiben kann. Sie erspart Privatpersonen und UnternehmerInnen zeitintensive Behördengänge, Gleichzeitig sind die Dokumente vor ungewollten Datenänderungen oder fremden Zugriff geschützt. Mit dem Amtshelfer [HELP.gv.at](http://HELP.gv.at) können zahlreiche Amtswege per Mausklick erledigt werden: Das System erfüllt höchste Sicherheitsanforderungen und ist sehr leicht zu bedienen.

# Aus unserem Standesamt!

**Im zweiten Quartal 2014 erblickten**

**Lena Ivanschitz (Neue Siedlung 19) am 02. April und  
Linda Makovich (Klostergasse 7) am 20. April**



**das Licht der Welt! Herzlichen Glückwunsch an die Eltern!**



## TATORT BECKENBODEN

**Ein Trio wie Miss und Marple**

**Der Mörder ist immer der Autor**



Bereits zum fünften Mal lesen und singen **Michaela Frühstück, Hubert Hutfless** und **Wolfgang Millendorfer** inmitten des aufgelassenen Schwimmbeckens.

Das gebannte Publikum erwartet ein spannungsgeladener Abend. Denn die singenden Poeten schießen diesen Sommer scharf und inszenieren ihren ersten gemeinsamen Kriminalfall. Nichts für schwache Nerven!

**ALTES BAD BAUMGARTEN**

**Freitag, 15. August 2014, ab 18.00 Uhr**

## Badesaisonkarten-Aktion

Für Schüler/innen und Kleinkinder werden Saisonkarten der **Schwimmbäder in Siegendorf, Loipersbach** oder **Schattendorf** mit 50 Prozent des Kaufpreises subventioniert. Vorgangsweise: einfach mit der gekauften Saisonkarte ins Gemeindeamt kommen, wo dann die Hälfte des Kaufpreises in bar rückerstattet wird. **Letzter Termin** für die Einlösung ist der **22. August 2014!**